

bre el total. Con lo cual la aportación total que tiene que hacer el beneficiario del 16 por 100, en este caso queda en un 11 por 100.

Con todo lo cual las rentas en definitiva son muy inferiores y los beneficios mucho mayores.

En el cuadro de anualidades y mensualidades de amortización es donde mejor se reflejan estos grandes beneficios. Basta para ello dar las rentas de algunas de las viviendas que se van a construir.

Con dos dormitorios, 73,56 pesetas; con tres 80,91; con cuatro, 97,10, y a este mismo tenor las restantes.

La Delegación Nacional de Sindicatos, aportó dos millones de pesetas y los terrenos de «Alberga» fueron comprados. La primera piedra, después de su solemne bendición, está ya colocada.

Todas las peticiones deben hacerse a través de la Obra Sindical del Hogar. Y quien decidirá los beneficiarios—teniendo en cuenta la situación en cada caso—será una Junta Local de Rentería.



PRODUCTOS AISLANTES, S. A.

Moideo de Plásticos Asfálticos, Baquelita, Urea
Plásticos de Inyección

Martín Echeverría, 5
Teléfono 6102
Telegramas: P A I S A

Apartado 34
RENTERIA
(Guipúzcoa)



Sigue siempre la mejor Imitada, nunca igualada

INDUSTRIAS CERALINA

Manufactura de artículos para la limpieza

Crema «Ferpal» para el calzado

Reparador «Ferpal Nieve»

Pasta blanca «Aliana»

Ceras y Encáusticos

M. ECHEVERRIA, 8 - Teléf. 63-16

RENTERIA

BAR CHOKO

ESPECIALIDAD EN CAFES, LICORES Y CHACOLIS

Plaza de los Fueros, 19

RENTERIA

Real Compañía Asturiana de Minas

FABRICAS EN RENTERIA

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro.
MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad).
LINGOTE de plomo refinado, extra-TUBOS y PLANCHAS de plomo.
DEPOSITO de PLANCHAS de ZINC
y demás productos de la FABRICA DE LA COMPAÑIA DE AVILES (Asturias)



DEPOSITOS:

EN

Bilbao, Avilés, La Coruña, Valencia, Sevilla,
Barcelona y Madrid

TALLERES DE LINTERNERIA DE

DOMINGO ECHEVESTE

PINTURA,
EMPAPELADO
Y
SOLDADURA
AUTOGENA



MATERIAL
SANITARIO.
CRISTALERIA.
PRONTITUD
Y ESMERO

Calle Viteri, 38 B,

RENTERIA

Telf. 62-01

que se publicaron, juntas, traducciones a varias lenguas, pero no poseo otra referencia que una mención incidental hecha hace años por Odón de Apraiz.

Por fortuna, puedo terminar esta enumeración con el nombre de uno de los maestros de la poesía en lengua vasca. Don Luis de Jáuregui, varias veces mencionado, sueña ahora en Urrestilla el mismo sueño puro y bello que antes soñó en Alzo; pero esperamos verle aquí estos días, como otros años, atraído, siquiera fugazmente, por la nostalgia de estas riberas bajas manchadas de humo. Ya no lo sueña, sin embargo, en voz alta, y son muchos los que lo echan de menos. Yo le hablaría de un niño enfermo que aprendió de él, en las páginas de «Zeruko Argia»— y es una de las cosas más importantes que ha aprendido en su vida—, a reconocer claramente la «canción interior», la «canción vasca» que sentía sonar confundidamente dentro de sí. Y hay otros niños, sanos o

enfermos, hay jóvenes y personas mayores, que esperan ahora, quizá sin saberlo, su ayuda.

Estos renterianos se merecen, sin duda, algo mejor que estas líneas apresuradas y superficiales. No era yo, por otra parte, ni mucho menos, la persona más adecuada para tratar el tema. Eso correspondería, acaso mejor que a nadie, a un hombre de modestia ejemplar que vive entre nosotros, a Juan Macazaga, que ha recogido, para publicarlos, incontables frutos de la literatura vasca, oral o escrita, sin preocuparse de su humildad: al editor de los versos de «Xenpelar» (cuya segunda parte, ya preparada, se llevaron las riadas, con daño irreparable), del «Brabante'ko Jenobeba», de la revista «Bertsolariya», de «Euskal-erriko kantzarrak».

Y, para terminar, no quisiera olvidarme de advertir que esta es una lista abierta.

L. Michelena

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

Creada y garantizada por la Excma. Diputación

SUCURSAL EN RENTERIA

Fundada el año 1896

Calle de Viteri, 15, bajo — Teléfono 61-22

OPERACIONES PRINCIPALES:

AHORRO.—Infantil y Obrero, 3 ‰. - Libretas a Plazo: 1 año, 3 ‰; seis meses, 2,50 ‰. - Libretas a la vista, 2 ‰. Ahorro para el Deporte. - Servicio de huchas. - Libretas indistintas. - A Sociedades. - A nacidos.

CREDITOS Y PRESTAMOS.—Para comprar caseríos, 3 ‰. - Para obras de colonización. - Con garantía personal, de Valores y Libretas a Plazo, del 3 al 5,25 ‰. - Con garantía hipotecaria rústica y urbana, 4,50 y 5 ‰. - A Ayuntamientos y Corporaciones.

CUENTAS CORRIENTES Y VALORES.—Cuentas corrientes al 1 ‰. - Compra-venta, suscripción y depósito de Valores. - Abono en cuenta de cupones y dividendos. - Efectos al cobro. - Domiliación de Letras. - Compensación bancaria.

Pensiones de Vejez. - Rentas inmediatas. - Dotes infantiles. - Seguros Sociales. - Montepío laborales. - Giro Mutuo provincial. - Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. - Cuentas de contribuyentes.

Hijo de R. Urbe :: Talleres "OMEGA"

RENTERIA

Fabricación de cafeteras exprés "OMEGA"
Sección de tornillería decoletada
Sección de artículos de embutizaje profundo

Almacenes GAY

Les desea unas felices fiestas patronales
Ultimas novedades : - : Tejidos selectos

Peñaflorida, 1

SAN SEBASTIAN

Teléf. 18.845

Aserraderos y Almacenes de Maderas
—— Explotaciones Forestales ——
Talleres Mecánicos de Carpintería

Vda. e Hijos
de

José León Uranga

CONTRATISTAS DE OBRAS

▼
Teléfonos 60-12 y 61-66

RENTERIA

Apartado n.º 24

Teléfono 60-07

LAN-ONA, S. A.

FUNDICION DE HIERROS Y METALES
FABRICACION DE ARTICULOS DE FERRETERIA

▼
Juan de Olazábal, 5

RENTERIA

SUMINISTROS
ORREETA

Alfonso XI y Vicente Elícegui :: Teléfono 61-45 :: RENTERIA (Guipúzcoa)

IN MEMORIAM

A Juan Bautista Olaizola

El Orfeón es viejo amigo de Rentería: o Rentería del Orfeón. Me es igual. En mis ya cuarenta años, o más, de orfeonista donostiarra—cantando o rigiendo,—siempre hubo ecos renterianos en nuestras actividades. Desde la época de Hipólito Gueshala, Goyeneche, el hijo de la Casa Mateo, Alejandro Otegui, José Berasategui, aun hoy en activo por esas compañías de ópera que viven de precario, y Antonio Olan, director del Orfeón Renteriano y del de los Muskullus de la Selva, del nuestro.

Cuánto diera yo por verlos a todos sentados en primera fila en la Plaza Gamón, cuando los acentos viriles, apasionados, del «Boga Boga», y el zortziko de San Juan, y la rudeza de la «ezpatadantza» del «Eusko Irudiak» suenen, espléndidos de color y matiz, en la noche que yo quiero clara, de la víspera de la Magdalena.

Seguro estoy de que quienes de ellos ya no viven, dieran por bien empleado el celo que pusieron en hacer brillante nuestra vida coral.

Y seguro estoy, también, de que quienes lean estas líneas, se convencerán de la entraña guipuzcoana de nuestro Orfeón Donostiarra.

Soñado en Mondragón el año 1896, viajando hasta Oyarzun e Irún como primera salida, nutrido en todas las épocas de elementos salidos de Vergara, Azcoitia, Deva, Zarauz, Azpeitia. Pasajes, Irún, Villafranca, Eibar, Villabona, Tolosa, no fué Rentería la que estuviera a la zaga de sus colaboraciones, que hasta un brillante solista—Angel Echeverría,—gustó de las mieles de nuestros triunfos.

De ahí que diga yo en todo sitio y momento, que a ningún lugar va más gustoso nuestro Or-

feón que a las fiestas de los pueblos guipuzcoanos. Es el ir a ellas, una especie de jordan que baña en su pura agua toda una larga vida cultural, y refresca con el contacto su primer mensaje de arte: cultivar la música vasca, que para eso nació el Orfeón, aun cuando su gigantesco desarrollo le haya llevado hasta los linderos de la música moderna de la Sinfonía de los Salmos de Stravinsky.

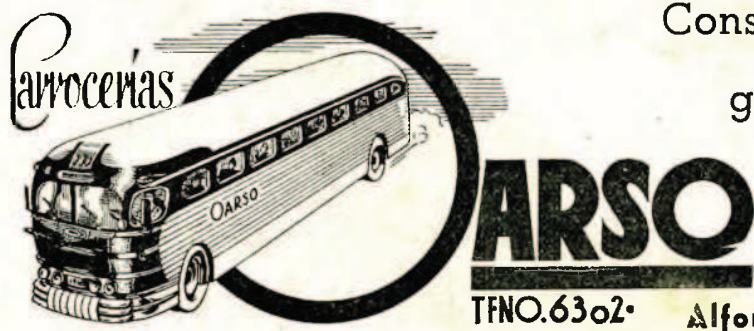
Pero en este gozo de nuestra visita a Rentería, repetición de la que hiciéramos el año 1942—¿murieron ya aquellos mosquitos que asaltaron el tablado de la noche famosa?—quiero tener un recuerdo de admiración y gratitud.

¡Y va el brindis, por un santo: don Juan Bautista!

Lo ví, féretro descubierto, cara al cielo, sus manos piadosamente unidas al Cáliz de la Amargura de su muerte, y seguido por un pueblo en duelo. Y hoy, que ya no lo veo, siento su ausencia. D. Juan Bautista era fundamental en el presente y el futuro del Orfeón Donostiarra. Una cantera de tiples, mimada por él a buen precio de monedas y desprendimientos generosos de su tiempo, puede agotar su tesoro...

De todos modos, esperemos que así no sea, y siga esa hermandad renteriano-donostiarra, uno de los signos de cómo el Orfeón guarda sus amores por la Guipúzcoa músico-coral.

JUAN GOROSTIDI



Construcciones y Reparación
general de Carrocerías

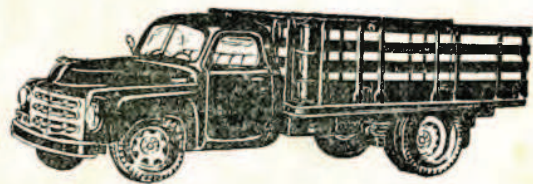
Alfonso XI, 6

RENTERIA

Servicio de Transportes
en camiones volquetes y camionetas

Vda. de Manuel Bengoechea

Servicio continuo a las estaciones
Norte y Frontera



Magdalena 36

Teléf. 60-68

RENTERIA

ALMACEN DE PATATAS Y COLONIALES

MARIANO BARRON



ALMACEN N.º 1

Despacho Central y Oficinas

VITERI, 40

TELEFONO 60-39



ALMACEN N.º 2

Capitán Juan de Olazábal, 3

RENTERIA



PEDRO MENDIZABAL

CONTRATISTA DE OBRAS



Miguel de Alducín (Casa Erri-Gain) - Teléf. 61-86

RENTERIA

(Guipúzcoa)

Casa Ibarreta



FABRICA DE IMPERMEABLES

Esta Casa ofrece a su numerosa y distinguida clientela de toda esta zona de Rentería.

Los mejores Impermeables.

Las mejores Gabardinas.

Las mejores trincheras.

Sus precios son muy ventajosos, lo mismo confeccionadas que a medida.

Si compra Vd. en esta casa AHORRARA DINERO, al mismo tiempo que será BIEN ATENDIDO.

Calle Fuenterrabía, n.º 7 — Teléfono 10-1.04
SAN SEBASTIAN

BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899

CAPITAL	60.000.000,— Ptas.
DESEMBOLSADO	49.090.500,— „
RESERVAS (31 Diciembre 1.951)	72.000.000,— „

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21. - SAN SEBASTIAN

Agencia Urbana: Miracruz, 28-B. (Barrio de Gros)

Sucursales: MADRID.-Avenida de José Antonio, 22

BILBAO.-Calle del Banco de España, 2

Agencias: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13.

3 Agencias en Hospitalet de Llobregat

Sucursal en Molins de Rey

Principales pueblos de la provincia de Guipúzcoa

EJECUTA TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA, CAMBIO Y BOLSA

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.134)

Una carroza suya recorrerá estas "magdalenas" las calles de la Villa



Joaquin Bengoechea, entusiasta presidente de la juvenil «Alkartasuna»

La Sociedad Deportiva «Alkartasuna» se constituyó en Rentería hace 14 meses. Su nacimiento oficial tuvo lugar, exactamente, el 19 de Mayo del año pasado.

Jóvenes y entusiastas, los «alkartasunistas» tienen el levantado magín repleto de mil diversos proyectos y el ánimo dispuesto a irlos llevando por vías de realidad según las circunstancias váyanlo permitiendo.

Por de pronto, su domicilio social será trasladado, durante las presentes fiestas patronales, a unos nuevos locales, sitios en el bajo del n.º 32 de la calle Magdalena.

Rige los destinos de la «Alkartasuna» la siguiente Directiva, la totalidad de cuyos miembros rivaliza en tesón, amor a su pueblo y desinterés a prueba de esfuerzos y trabajos:

Presidente, Joaquín Bengoechea; vicepresidente, José Boticario; secretario, Felipe Gurruchaga; vicesecretario, Ignacio Ecenarro; tesorero, Pedro Balerdi; vicetesorero, Joaquín Sáinz; vocales, Isidro Aizpúrua, Cosme Echaveguren, J. Luis Múgica, Luis Buselo e Ignacio Urquía.

Los amigos Gurruchaga y Buselo, a quienes dedicamos, por separado, en este mismo número, un reportaje especial, son dos muy notables y cultos artistas, premiados por el Ayuntamiento en un concurso de portadas para el Programa oficial de las fiestas patronales, que aquél edita anualmente. Los jóvenes Gurruchaga y Buselo presentaron a este concurso un dibujo a cuatro colores confeccionado, al alimón, por ambos.

«Alkartasuna», que ha tenido hasta el presente una existencia ciertamente discreta y callada, efectuará su contacto oficial con el pueblo de Rentería

durante las presentes Magdalenas, lanzando a recorrer sus principales calles una vistosa carroza, cuyo diseño, obra de los citados artistas Buselo y Gurruchaga, se acompaña con las presentes líneas.

Con la carroza irá un grupo de jóvenes «makildantzaris». Y se organizará una entretenida y vistosa Romerís Vasca, en la que participarán grupos de chistularia y acordeonistas, así como numerosos socios ataviados de trajes regionales.

También se organizarán interesantísimos partidos de pelota.

Y respecto de este deporte, diremos que «Alkartasuna» está dispuesta a que pelotaris «suyos» representen a su querido pueblo en los Campeonatos Provinciales que anualmente organiza la Federación Guipuzcoana de Pelota.

También es su propósito intervenir en competiciones de deportes que, por su carácter eminentemente español —especialmente los regionales— merecen el máximo apoyo.

Al dar a «Alkartasuna» una cordial bienvenida



al panorama local, la revista RENTERIA le desea muchos éxitos y una existencia larga y próspera.

RELOJERIA CORTES

Solo se venden relojes con garantía

El concurso de portadas para el Programa

Cinco minutos de charla con los ganadores, Felipe Gurruchaga y Luis Buselo

Para encontrar a estos jóvenes artistas me bastó con saber que la nueva sociedad «Alkartasuna» estaba preparando una carroza para estas fiestas. Y en el domicilio de la misma me orientaron sobre el paradero de mis personajes.

Sudorosos y manchados de pintura, pero sonrientes, se dispusieron, brocha en ristre, a despacharme cuanto antes.

Después de felicitarles por su triunfo, les pregunté si estaban satisfechos de su obra.

—Si te refieres al dibujo en sí, te diremos que no, pues después de terminarlo ya estábamos pensando que se podía haber mejorado. En cuanto al triunfo, sí, estamos encantados.

—¿Os costó mucho su realización?

—Dos días de intenso trabajo en los ratos libres que nos dejan nuestros trabajos habituales. Ya que tenemos la mala suerte de que nuestra profesión es ajena al dibujo.

—¿Dónde aprendisteis a dibujar?

—Yo— responde Luis Buselo — cursé tres años en la Escuela de formación profesional de esta Villa, con D. Jesús Iturburu.

—Y yo — dice ahora Felipe Gurruchaga — voy aprendiendo, poco a poco, yo solito.

—¿Habéis tomado parte en otros concursos similares?

—Para nuestro orgullo, te podemos decir que es esta la primera vez que lo hemos hecho.

—¿Cuántos trabajos presentásteis?

—Dos de los seis que se expusieron.

—¿Cuántos y quiénes fuisteis los concursantes?

—Fuimos cinco: Pascua, Sanz, Marichalar y nosotros dos. Los dos primeros, profesionales.

—«¿Cómo conceptuáis el trabajo de vuestros rivales?

—El del primero era un dibujo maravilloso; ¡lástima que, a nuestro juicio, le faltara un pequeño detalle: un poco de carácter local. Los del segundo— pues presentaba dos— eran unos bocetos de mucha idea e intención, especialmente el del toro de fuego. Y, finalmente, nuestro buen amigo Paco presentaba un acabado dibujo en el que resaltaba su buen gusto y excelente técnica.

—¿En qué consistió vuestra colaboración?

—Felipe tenía seis garabatos a lápiz; escogimos uno cada uno y le dimos duro hasta acabarlo.

—¿Quién de los dos hizo el premiado?

—Mi amigo Luis.

—¿Otras actividades?

—Muchas y muy diversas. Desde revistas y periódicos, montajes de veladas teatrales, locutores, dibujantes, y por último, aquí nos ves, hacien-

do de falleros valencianos. Aunque no pensamos quemarlo! (Esto me lo dijeron un poco apresuradamente, al ver la cara de susto de sus compañeros que por un momento vieron visiones con sólo imaginar hecho cenizas aquel dineral en material, tiempo y gusto que estaban derrochando en «su» carroza.)

—¿Proyectos y aspiraciones?

—Ambos se funden en uno: trabajar, siempre unidos, en el dibujo y en nuestra entrañable amistad.

Y ahora, como es de rigor, la consabida anécdota:

—Pues a propósito de esto, una como anillo al dedo. Cuando expusieron las portadas, desfiló todo el pueblo para verlas y criticar a sus anchas. Hubo un señor que protestaba del «defecto muy gordo» que encontraba precisamente en el premiado. Decía que por muchas vueltas que se le diese, nunca «la torre» se podría ver detrás del kiosko en aquella posición.

Un chistoso—y al parecer algo más versado en composición artística— le dijo que sí, que claro que se podía ver, y que si se tomaba la molestia de ir a cerciorarse, vería, también, de «paso», delante

del kiosko, un tamboril gigante con cuatro «txistularis» encima.

—¿Tenéis alguna cosa especial que decir para la revista?

—Pues sí, no quisiéramos quedarnos sin decir cuánto nos ha gustado la idea de nuestro gran Ayuntamiento, de organizar este concurso, que ya se hace en casi todas partes. Ello es, a nuestro juicio, buena prueba de la inquietud que les mueve, lo que hará que las Magdalenas de 1952 sean algo insuperable, quizás sólo mejoradas por las de años venideros.

—Especialmente para vosotros...

Y los entrevistados se empeñan en que al decirles esto me refería a las 500 pesetas del premio, que piensan gastar en estas fiestas.

TEO



Los jóvenes y notables artistas locales FELIPE GURRUCHAGA y LUIS BUSELO, de izquierda a derecha, vencedores en el Concurso de dibujos para la portada del Programa Oficial de las Fiestas de este año convocado por el Ayuntamiento

Encarnación Urdampilleta

Especialidad en Embudidos y Conservas

Vitèri, 11-Tel. 62-46

RENTERIA

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

S
U
C
U
R
S
A
L

OPERACIONES DE AHORRO

- Libretas generales:** Con imposición o donativo inicial a cada niño nacido en San Sebastián y en los pueblos en los que se han abierto agencias y Sucursales.
- Libretas de ahorro a la vista:** Con interés anual de 2 % y con imposiciones y reintegros en el acto.
- Libretas de ahorro a plazo:** Con vencimiento generalmente a un año e interés del 3 %.
- Libretas de ahorro obrero:** Destinadas a recoger los excedentes de la economía del trabajador con un interés especial del 3 %.
- Libretas de ahorro escolar:** A formalizar por medio de los Grupos escolares, también al 3 %.
- Cuentas corrientes a la vista:** A sociedades y particulares, industriales y comerciantes, al 1 % de interés anual.
- Servicio de intercambio con otras Cajas de Ahorro:** Por medio de la correspondencia con las Cajas de Ahorro del resto de España, permitiendo efectuar reintegros con su libreta, cualquiera que sea la población donde se encuentre.

OPERACIONES DE CREDITO

- Créditos con garantía hipotecaria:** Con garantía de fincas urbanas, hasta el 60 % del importe de su tasación y con interés variable. Pueden adoptar la forma de cuenta corriente de crédito.
- Créditos con garantía de valores:** Con garantía de fondos públicos o valores cotizados en Bolsa, por el 80 ó 60 % de su cotización respectiva. También pueden adoptar la forma de cuenta de crédito.
- Créditos con garantía personal:** Con una o dos firmas de garantía, según los casos. Pueden adoptar la forma de cuenta de crédito.
- Créditos sobre sueldos:** A funcionarios de plantilla de entidades oficiales o particulares conocidos, con retención parcial de los sueldos o jornales que devengue el prestatario.
- Créditos con garantía de prenda sin desplazamiento:** Con garantía de bienes muebles de todas clases.
- Créditos especiales:** Sobre imposiciones a plazo, certificación de obras, etc.
- Créditos prendarios:** Con garantía de alhajas, ropas y muebles en las condiciones acostumbradas de empeño con papeletas.

DE
R
E
N
T
E
R
I
A

Plaza de los Fueros, 2 - Teléfono 61-29

OPERACIONES DIVERSAS

Compra-venta de valores.
Depósito de valores.
Domiciliación de letras.
Efectos al cobro.
Compensación bancaria.
Transferencias, carta de crédito, cheques.
Montepíos laborales.
Domiciliación de impuestos del Estado, Provincia y Municipio.

CONSEJO LOCAL

Presidente: D. Joaquín P. Lapaza
Vice-presidente: D. Julio Gastaminza Bireben
Vocal: D. José Olarra Barandiarán
» D. Miguel Peña Egaña
» D. Ramón Múgica Lecuona
» D. José Arcauz Aramburuzabala



La mejor amiga de su hogar!



ALFA

EXPOSICION Y VENTA: OQUENDO, 10

Fábricas en Eibar v Zarauz - Casa Central en Eibar

AGENTE DE VENTA EN ESTA ZONA:

RAMON OLAIZOLA

Calle Martín Echeverría, 16

RENTERIA